



Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

ELBP

Prononciation

Stade 1 :

NCLC 1 à 3

Atelier du 13 Novembre 2025

Animé par **Mailys Haurie, technopédagogue**

Présenté par **le CNCLC (Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens)**





Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Reconnaissance du territoire

Nous assistons à cet atelier à partir d'Ottawa et tenons à reconnaître qu'Ottawa est bâtie sur un territoire non cédé de la Nation Anishinabe Algonquine.

Les peuples de la Nation Anishinabe Algonquine vivent sur ce territoire depuis des millénaires.

Leur présence, ainsi que leurs savoirs et connaissances l'ont enrichi et l'enrichissent toujours.





Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Biographie

Maïlys Haurie

De 2021 à 2023, Maïlys Haurie est **responsable du Club 4C** (Club des coordonnateurs de francisation CLIC du Canada). Elle y pilote la **cocréation de matériel pédagogique tout-en-un personnalisable** pour les formations en ligne et collabore avec les instructeurs et coordonnateurs afin d'**adapter les processus de formation**, notamment pour l'enseignement à distance.

Depuis 2023, elle œuvre comme **technopédagogue**, alliant pédagogie et technologies numériques pour enrichir les pratiques d'enseignement et d'apprentissage. Elle **mentore un projet de valorisation de la culture acadienne** auprès des nouveaux arrivants, à travers la création de **supports multimédias et en ligne**.

En 2024-2025, elle est **scénariste et animatrice du projet Héros Techno**, une initiative en ligne conçue pour **sensibiliser les jeunes et outiller les enseignants** grâce à des **kits pédagogiques clés en main** autour de **sept univers technologiques**.

Elle **collabore régulièrement avec le CNCLC** (Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens) pour soutenir l'évolution des besoins en **francisation, innovation et intégration technologique**.

Sa conviction : la mutualisation des savoirs et des compétences, soutenue par un **investissement collectif réfléchi**, mène à des **résultats durables et florissants**.



Plan d'animation

Animation

- 1/ Point de situation sur les méthodes de prononciation utilisées et tests individuels (15 minutes)
- 2/ Exemples actuels d'outils et d'applications présentant des fonctionnalités utiles pour la prononciation du français (10 minutes)
- 3/ Démonstration pratique d'outils pour travailler la prononciation en français (30 minutes) et tests individuels (20 minutes)
- 4/ Partages d'expérience du personnel instructeur – avantages / limites (5 minutes)
- 5/ Questions / Réponses (10 minutes)

Conclusion du CNCLC



Point de situation

Sondage Wooclap

Quelles sont les méthodes que vous utilisez au quotidien pour la prononciation ? (écoute-imitation, enregistrement + analyse, pratique ciblée de sons ...)

Comment participer ?



[Copier le lien de participation](https://app.wooclap.com/SXNXXE?from=instruction-slide)

- 1 Allez sur wooclap.com
- 2 Entrez le code d'événement dans le bandeau supérieur

Code d'événement
SXNXXE

<https://app.wooclap.com/SXNXXE?from=instruction-slide>

Point de situation

Sondage Wooclap

Pratiquez-vous la prononciation dans vos classes CLIC, de façon ciblée ou au fur et à mesure des réponses des personnes apprenantes ?

Comment participer ?



- 1 Allez sur wooclap.com
- 2 Entrez le code d'événement dans le bandeau supérieur

Code d'événement
SXNXXE

[Copier le lien de participation](https://app.wooclap.com/SXNXXE?from=instruction-slide)

<https://app.wooclap.com/SXNXXE?from=instruction-slide>

Point de situation

Pratique ciblée des sons français (français international et canadien)

Aperçu des variantes de sons français canadiens, des différences phonétiques

Les sons : par exemple, le français possède quatre voyelles nasales [ã] [õ] [œ] [ɛ̃].

Alphabet phonétique international

Démo Aiducare

Parler des différences phonétiques : Apprendre les différences phonétiques clés. Exemples :

Élément

Voyelle "a"

"D" / "T" devant i/u

Français canadien (québécois)

souvent plus ouverte : *pâte* → *paâte*

deviennent "dj" / "tch" → *tu* = [tʃy]

Français international

pâte → [pat]

[ty]



Point de situation

Pratique ciblée des sons français (français international et canadien)

Bon à savoir

L'affrication est un phénomène phonétique / linguistique désignant l'articulation d'une consonne en deux temps : une occlusion brève suivie d'une friction, produisant un son complexe.

Par exemple, à l'oral, « dire » devient « dzire » et « tuer » devient « tsuer ». Devant les voyelles « i » et « u »

Exemple dans un des outils présentés

Démo Aiducare : niveau 3 Identify gender of nouns - Part 1 – Petit et difficile



Point de situation

Pratique ciblée des sons français (français international et canadien)

Aspect	Acadien	Québécois	Français international
R	roulé [r]	guttural [ʁ]	guttural [ʁ]
Diphthongaison	parfois diphthongué	très marquée (ex : [ɛɪ]) maître	quasiment absente
Voyelles nasales	moins nasalisées, plus ouvertes	très nasalisées, plus ouvertes	nasales fermées
Affriquées /t, d/	Non	Oui (ex : tu = [tsu])	Non



Point de situation

Pratique ciblée des sons français (français international et canadien)

Bon à savoir

La **diphthongaison**, c'est un phénomène linguistique où une voyelle simple se transforme en une **diphthongue**, c'est-à-dire un son formé de deux voyelles successives dans la même syllabe, souvent en glissant d'une voyelle à une autre.



Source : à 1min 46- 10:12 exemples québécois

https://www.google.com/search?q=diphthongue+quebec+versus+france&oeq=diphthongue+quebec+versus+france&gs_lcrp=EgZiaHJybWUyBggAEEUYOTIHCAEQIRigATIHCAlQIRigAdlBCDq3MThqMGo3qAIAAsAIA&sourceid=chrome&ie=UTF-8#fpstate=ive&vld=cid:2fdc93f7_vid:T9HHQX3Tyg,st:0

Point de situation

Pratique ciblée des sons français canadiens

Autres distinctions phonétiques possibles :

Élément	Québécois	Acadien	Chiac	Ontarien / Ouest
"R"	uvulaire ou apical	apical (roulé)	variable	uvulaire
Nasales	maintenues	souvent dénasalisées	parfois dénasalisées	maintenues
Diphthongues	fréquentes	moins systématiques	influencées par l'anglais	peu présentes

Exemple de ressource Atlas sonore des variétés de français au Canada :

<https://atlas-sonore.fhis.ubc.ca/#:~:text=%C3%80%20PROPOS%20DE%20CET%20ATLAS,Univer sit%C3%A9%20de%20la%20Colombie%2DBritannique.&text=This%20work%20is%20licensed%20under,NonCommercial%2DNoDerivatives%204.0%20International%20License.>

À PROPOS DE CET

Atlas sonore des variétés de français au Canada

Écoutez les différents accents francophones

0:07 / 1:35

Âge 38

Genre Homme

A grandi à Lac-au-Saumon, QC

Habite à Turner Valley, AB

Habite ici depuis 12 ans

Faire un test avec le personnel instructeur

Point de situation

Écoute – Imitation

- **Écoute une phrase courte** prononcée par une personne native
- **Imite immédiatement** à voix haute, même rythme, intonation, liaison, etc.
- **Répète plusieurs fois**, jusqu'à ressembler à une prononciation native

Méthode efficace pour le rythme, l'intonation et les liaisons.

Exemples de **ressources audio/vidéo authentiques pour les niveaux débutants** :

- **Mauril** <https://mauril.ca>
- **Canadian French Learning**

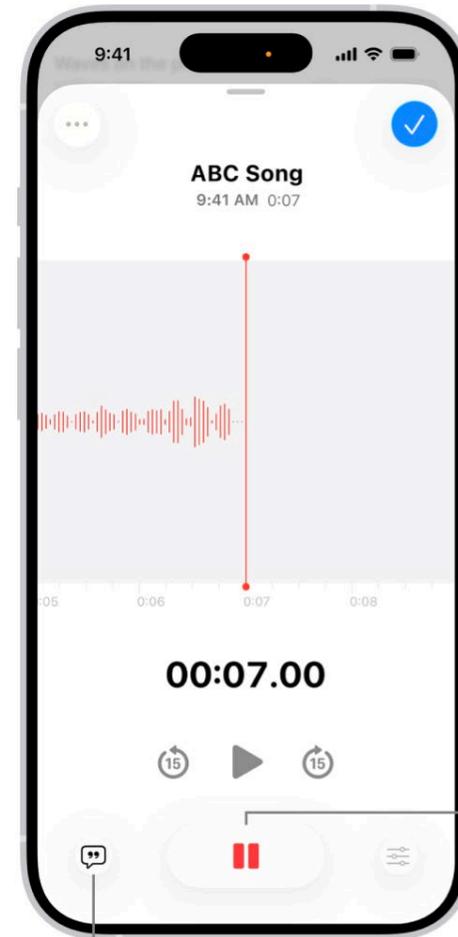
Rappel : il n'y a pas une façon unique de prononcer et que l'important est de se faire comprendre



Point de situation

Enregistrement + Analyse

- Enregistre-toi en parlant ou en répétant une phrase
- Compare ton enregistrement avec celui du natif (écoute A/B)
- Note les différences : voyelles, liaisons, rythme



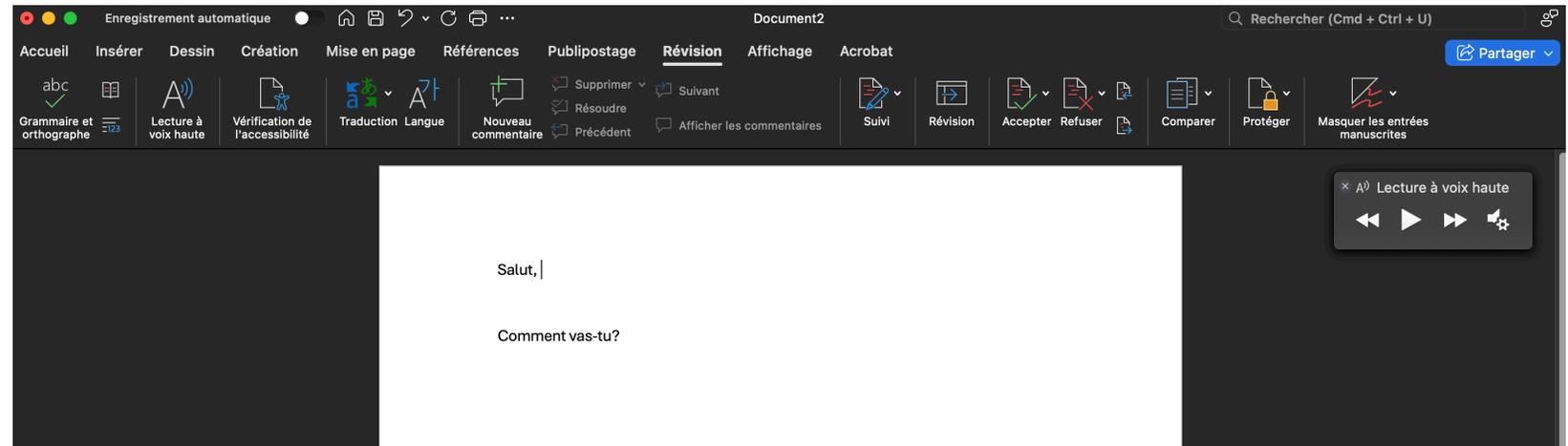
Affichez la transcription.

Mettez l'enregistrement en pause.

Point de situation

Outils utiles :

- **La fonction Dictaphone** du téléphone avec possibilité d'afficher la transcription
- **La fonction Lecture à voix haute Word.** Si vous voulez parler et que Word prononce des mots pour vous, suivez ces étapes :
Sur Microsoft Word (version Office 365 ou en ligne) :
Ouvrez Word.
Cliquez sur Révision dans le ruban.
Sélectionnez le texte dont vous voulez entendre la prononciation.
Cliquez sur Lecture à voix haute.



- La fonction Dictée Word

<https://www.youtube.com/watch?v=saeUCQRI8lg>

Dépendamment des versions de Word et des ordinateurs, elle peut être complètement à droite du ruban.

Sur Mac possibilité d'un raccourci en appuyant deux fois sur control, ça affiche le micro

Faire un test avec le personnel instructeur

Exemples actuels d'outils et d'applications

Présentant des fonctionnalités utiles pour la prononciation du français

- Pour parler à haute voix et avoir un retour immédiat
- Écouter la prononciation du français générée par l'outil/application et répondre à son tour



Démonstration d'outils pratiques

Pour parler à haute voix et avoir un retour immédiat

Duolingo (version mobile)

Aiducare (une application locale développée par une nouvelle arrivante au Canada)

Memrise



Aiducare

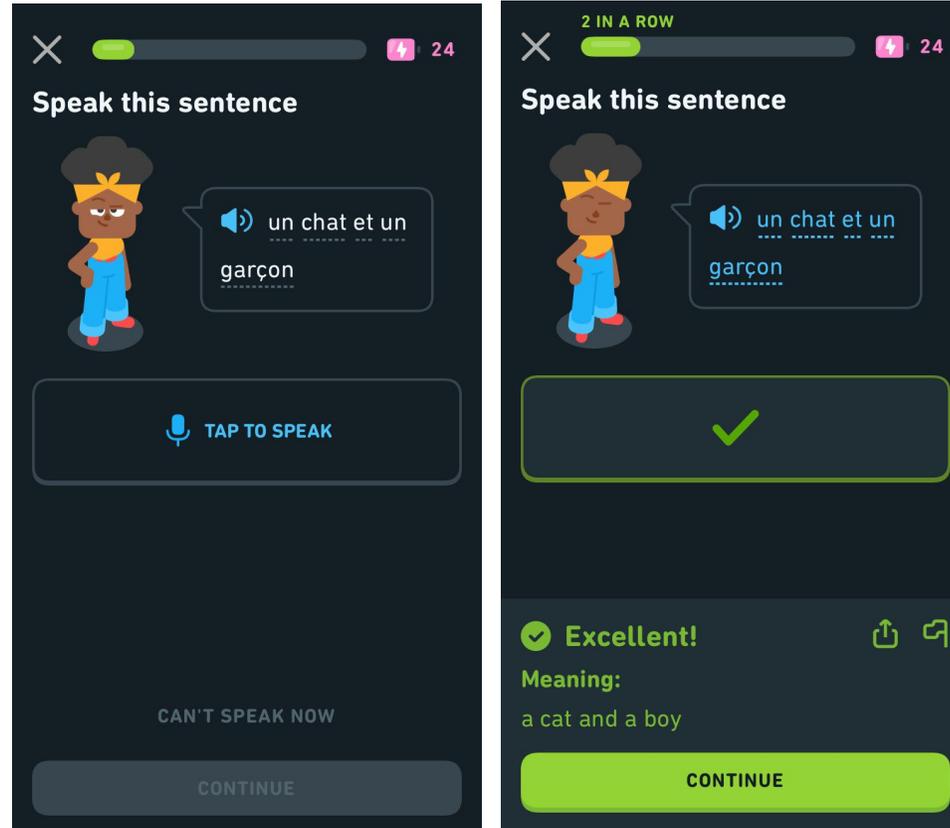


Démonstration d'outils pratiques



Pour parler à haute voix et avoir un retour immédiat

Exemple d'exercice de prononciation



- Pratique de la prononciation via la reconnaissance vocale
- Ludification
- Absence de choix de la fréquence
- Phonétique absente

Démonstration d'outils pratiques



Pour parler à haute voix et avoir un retour immédiat

Exemple d'exercice de prononciation

Speak this sentence

un chat

TAP TO SPEAK

Hmm... that doesn't sound right.
Give it another try.

CONTINUE

5 IN A ROW

Complete the translation

a man and a boy

un homme et un garçon

Pay attention to the accents

un homme et un garçon

EXPLAIN MY ANSWER 1

CONTINUE

un homme et un garçon

Garçon means boy and is a cognate with the English word garçon.

Both words sound similar, making them easier to remember.

CONTINUE LESSON

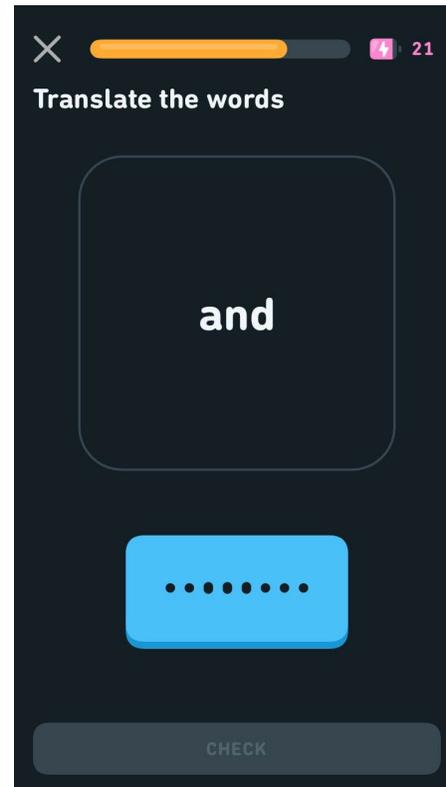
- Retour instantané
 - Absence de précision du mot mal prononcé ou explication complexe pour des débutants
- Non systématique

Démonstration d'outils pratiques



Pour parler à haute voix et avoir un retour immédiat

Autre exemple d'exercice de prononciation



Les propositions reviennent jusqu'à ce qu'on réussisse à prononcer le mot présenté

Démonstration d'outils pratiques



Pour le volet conversation

Démonstration vidéo

https://www.youtube.com/watch?v=u_aV9ok-xwI

Appel avec Lily

Version payante Duolingo Max

3 min 47



Démonstration d'outils pratiques



https://www.youtube.com/shorts/PVhQI_W_00I

Présentation de la créatrice

Son parcours

Les avantages du système actuel

Les besoins complémentaires

Les évolutions à venir

Le modèle d'affaires



Démonstration d'outils pratiques



Présentation de la phonétique

Exemple : des voyelles nasales



voyelles nasales



Vous **écoutez** et vous familiariserez avec les sons français. Vous vous exercerez à les parler plus tard. N'essayez pas de mémoriser les mots de cette leçon.

Le français a quatre voyelles nasales [ɑ̃] [ɔ̃] [œ̃] [ɛ̃].
[œ̃] est prononcé comme [ɛ̃] par la plupart des francophones.

Suivant →

← voyelles nasales Points: 9

1/17

[ɑ̃]

🔊 🖋️ 🗣️

Suivant →

← voyelles nasales Points: 9

1/17

Dans

🔊 🖋️ 🗣️

Dans

Suivant →

Démonstration d'outils pratiques



Exercice de prononciation - Mise en situation niveau 3

Identify gender of nouns - Part 1

5 / 27 Points: 22

Il coupe l'ail en petits morceaux.

He cuts the garlic into small pieces.

Next →

- Pratique de la prononciation via la reconnaissance vocale
- Choix de la fréquence
- Possibilité de cliquer à nouveau sur les mots en rouge pour réécouter la prononciation
- Absence d'illustration à l'appui

Faire un test avec le personnel instructeur

Démonstration d'outils pratiques



Mise en situation conversation niveau 2 (accès aux rétroactions dans le résumé)

← **You Score 61%** ≡

Detected: oui diamant court de forme
Expected: Oui, j'aime mon cours de français.

Detected: l'enseignant est très gentil et amusant
Expected: L'enseignante est très gentille et amusante.

Démonstration d'outils pratiques



Rapport pour le personnel instructeur ou les personnes apprenantes

Filtres

Préférences de données
Progrès hebdomadaire
Paramètre par défaut : mensuel

Date
Date de début: mm/dd/yyyy
Date de fin: mm/dd/yyyy

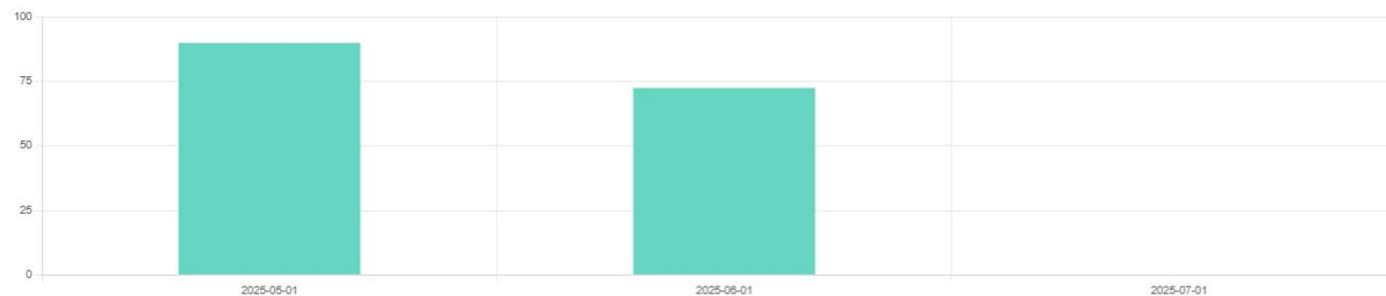
Niveaux
1 2 3 4 5 6 7 8

Compétences
 Parler
 Écrire

Réinitialiser Rechercher

Score moyen: 70.79 %

Cliquez sur la barre pour voir les détails.



Démonstration d'outils pratiques

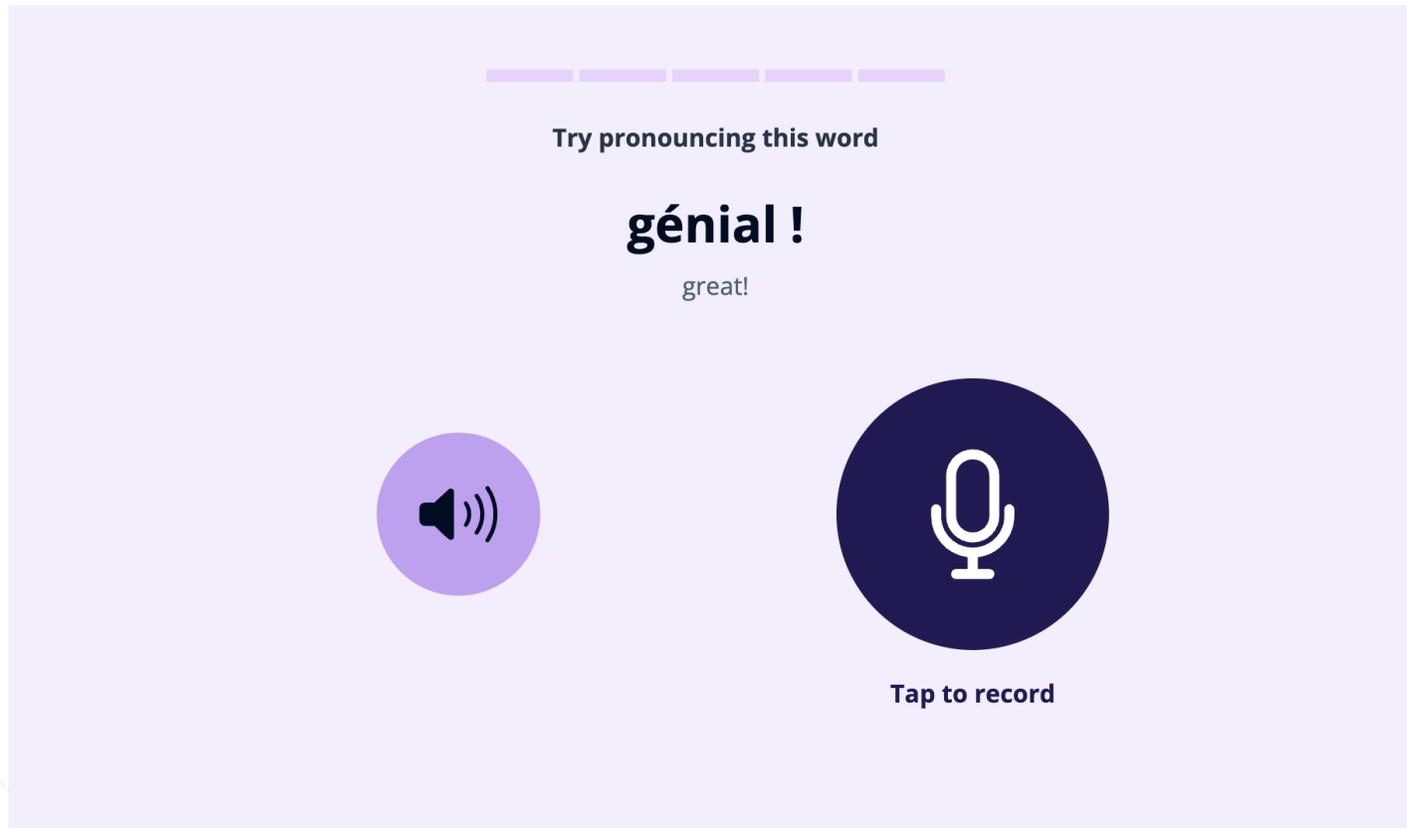


Pour parler à haute voix et avoir un retour immédiat



← Back to Lessons

AI Buddies - Beta



- Possibilité de s'enregistrer et de bénéficier d'une reconnaissance vocale
- Absence d'accès direct, il faut passer par une série d'exercices avant
- Et soit la prononciation fonctionne, soit il y a la possibilité de recommencer mais sans détail sur ce qui n'a pas fonctionné

Démonstration d'outils pratiques



Pour parler, écouter les réponses de l'autre dans une conversation du quotidien et pratiquer

🇫🇷 MemBot - propulsé par l'IA 📄 🔥 0 👤

 <p>Missions</p> <p>Débutant : Commander votre café préféré</p>	 <p>Missions</p> <p>Débutant : Y a-t-il du Wi-Fi ?</p>	 <p>Chats</p> <p>Débutant : Dire où vous habitez</p>
 <p>Missions</p> <p>Débutant : Demander de l'aide</p>	 <p>Missions</p> <p>Débutant : Demander une recommandation de vin</p>	 <p>Chats</p> <p>Débutant : Saluer la réceptionniste de l'hôtel</p>

MEMRISE Maison Leçons Vidéos Conversations Amis de l'IA

Démonstration d'outils pratiques



Exemple d'exercice d'écoute de prononciation et de conversation

 ← Retour à l'accueil MemBot - propulsé par l'IA

 **Objectif :** Vous êtes dans un nouveau café de votre quartier. Commandez votre café préféré. Utilisez des indices si vous êtes bloqué.

Barista 🗣️

[souriant] Bonjour, quel café aimeriez-vous ? 🗣️

Un café au lait. ✎
Un café au lait.

Ça a l'air bien ! Voudriez-vous du sucre dedans ? 🗣️

🗣️ Traduire 🗣️

Messages left: 7

🗣️ Indice 🗣️

- Possibilité d'écouter et de réécouter la prononciation de son interlocuteur
- Illustrations à l'appui
- Réponses suggérées si l'on ne sait pas
- Grammaire/conjugaison complexe pour des niveaux débutants
- Certaines traductions littérales

Faire un test avec le personnel instructeur



Partages d'expérience

Du personnel instructeur

Avantages

Limites

Retraitements /
compléments nécessités
par le personnel
instructeur

Questions / réponses

De tout ce qu'on s'est dit, quel élément reprenez-vous?

Conclusion CNCLC

[Webinaire : ELBP – La prononciation au stade 1 – Remplir le formulaire](#)



Pour toute question :

Mailys Haurie, Technopédagogue

Courriel : Mailys.haurie@gmail.com

Linkedin : [linkedin.com/in/mailys-haurie-347924a9](https://www.linkedin.com/in/mailys-haurie-347924a9)